



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Kielce 2011.10.04

Znak: PNK.III.431.1.57.2011

**Pani
Elżbieta Strzelecka-Požoga
Tłumacz przysięgły języka francuskiego**

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.), w dniu 12 września 2011 r., inspektorzy Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach przeprowadzili, z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego, kontrolę problemową Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka francuskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 cytowanej ustawy.

Kontrolą objęto okres od dnia ostatniego wykonanego przez Panią tłumaczenia przysięgłego tj. od dnia 18 grudnia 2008 roku do dnia kontroli. Protokół kontroli sporządzony przez kontrolujących podpisany został przez Panią w dniu 21 września 2011 roku.

W związku z powyższym, przekazuję niniejsze wystąpienie pokontrolne.

Odnosząc się do obszarów objętych kontrolą **pozytywnie oceniam** realizację zadań w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium, pomimo stwierdzonego uchybienia w postaci nie wypełnienia rubryki repertorium „uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu”. Równocześnie odstępuję od oceny realizacji zadań w zakresie pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, ze względu na fakt, iż jedyne badane zlecenie pochodziło od osoby prywatnej, a więc kontrolujący nie dokonywali analizy pobranego wynagrodzenia.

Szczegółowe ustalenia kontroli zostały zawarte w protokole kontroli.

Mając na uwadze wskazane wyżej uchybienie, zalecam w przyszłości każdorazowo uzupełniać w prowadzonym repertorium rubrykę dotyczącą uwag o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu.

Równocześnie, mając na uwadze fakt, iż ostatnie odnotowane w repertorium zlecenie opatrzone zostało datą 18 grudnia 2008 roku przypominam, iż zgodnie z art. 11 ust. 1 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, Minister Sprawiedliwości może zawiesić tłumacza przysięgłego, w drodze decyzji, na okres 5 lat, w wykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego z powodu niewykonywania takich czynności przez okres dłuższy niż 3 lata, licząc od dnia ostatniej czynności.

O sposobie wykorzystania uwag i wniosków pokontrolnych oraz o działaniach podjętych w celu usunięcia ww. uchybienia lub o przyczynach niepodjęcia takich działań, proszę poinformować mnie na piśmie w terminie 14 dni od dnia otrzymania niniejszego pisma.

Z up. WOJEWODY ŚWIĘTOKRZYSKIEGO

mgr Joanna Wiśniewska-Martynowicz
DYREKTOR WYDZIAŁU
PRAWNEGO, NADZORU I KONTROLI